

## Margarete Portefaix, Oberurseler Ehrenbürgerin

Zur Person:

### Name

Margarete Portefaix geb. Jores

### Lebensdaten

\* 29.10.1929 in Köln

### Wohnaufenthalt-Lebensbereich:

Köln, Bonn, Oberursel,  
Saint-Gratien (Frankreich)

### Beruf:

Sekretärin und Übersetzerin

### Ausbildung:

Gymnasium Klara-Schumann-Schule in Bonn  
Lehramts-Studentin Universität in Bonn  
Dienst im Bonner Fernmeldeamt  
Sekretärin und Übersetzerin im Französischen Commissariat  
Sprachexamen „Diplôme de langue“ in Frankreich  
Lehrerin an der Marienschule in Bonn  
1973 - 1986 Deutsch- Unterricht an Privatschulen  
und am Wirtschaftsinstitut der Französisch-Deutschen  
Industrie- und Handelskammer

### Engagement:

Im kulturellen und sozialen Bereich

Seit 1965 unverzichtbare Dolmetscherin und stets  
Ansprechpartnerin bei offiziellen und inoffiziellen  
Begegnungen Oberursels und Epinay-sur-Seine.



Quelle: TZ  
Margarete Portefaix

## Margarete Portefaix, Oberurseler Ehrenbürgerin

### Auszeichnungen:

1969 Partnerschaftsplakette von Oberursel und Epinay

1999 Europaplakette des Instituts für europäische Partnerschaften und internationale Zusammenarbeit

2003 Bürgermedaille der Stadt Oberursel

2013 das Ehrenbürgerrecht der Stadt Oberursel für ihre außerordentlichen Verdienste im kulturellen und sozialen Bereich

Ehrenmitglied des Vereins zur Förderung der Oberurseler Städtepartnerschaften (VFOS)

2015 wurde ihr zu Ehren diese Bank am Epinay-Platz von der OBG gestiftet



Foto: H\_Decher\_2021\_04\_25



**Margarete Portefaix**, Oberurseler Ehrenbürgerin

**Weitere Informationen:**

<https://www.vfos.de/ereignisse/2015/einweihung-der-bank-zu-ehren-von-margarete-portefaix/>

<http://obu.li/portefaix90>

<https://www.taunus-nachrichten.de/oberursel/nachrichten/oberursel/lebenslang-getrieben-wunsch-freundschaft-id77476.html>

<https://www.karnevalverein-frohsinn.de/html/vf-akt-berichte13-portefaix.html>

<https://www.orschel2day.de/2019/10/29/alles-gute-zum-90-geburtstag-margarete-portefaix/>

<https://www.ursella.info/Sonderdruck/files/Oberursels-Europa---Wie-Oberursels-Staedtepartnerschaften-entstanden---Zeitzeugen-erinnern-sich.pdf>

**Margarete Portefaix**, Oberurseler Ehrenbürgerin

Die vorstehenden Angaben sind nicht vollständig.

Ergänzungen des Wohnaufenthalt-Lebensbereichs, der Ausbildung sowie Fotos der Werke sind jederzeit willkommen und können an meine E-Mail-Adresse

[hd.obgv@online.de](mailto:hd.obgv@online.de)

gesendet werden.

**Sie sind jederzeit**

**herzlich Willkommen**

**an den Vitas Oberurseler Künstler,  
Chronisten und Historiker mitzuarbeiten.**

Erstellt von Heidi Decher